

## **BAB V**

### **KESIMPULAN DAN SARAN**

#### **5.1 Kesimpulan**

1. Dari hasil penelitian yang penulis lakukan ini dapat disimpulkan bahwa dari 6 lagu JKT48 pada album Mahagita Vol.2, yang mana dapat diklasifikasikan ke dalam 7 jenis, yaitu sebagai berikut: 1. Penghapusan; 2. Penambahan; 3. Modulasi cakupan makna; 4. Modulasi sudut pandang; 5. Penggantian; 6. Padanan kultural; dan 7. Penerjemahan deskriptif. Prosedur penghapusan menjadi temuan terbanyak dengan jumlah temuan sebanyak 334 data. Sedangkan prosedur penerjemahan deksriptif menjadi temuan paling sedikit dengan jumlah temuan hanya 1 data.
2. Faktor yang melatarbelakangi pergeseran makna terjadi karena: 1. adanya perbedaan sistem Bahasa antar BSu dan BSa; 2. perbedaan sudut pandang & budaya; dan 3. tidak adanya padanan yang tepat pada kata BSa. Adanya perbedaan sistem Bahasa menjadi temuan data terbanyak yang menjadi faktor yang melatarbelakangi terjadinya pergeseran makna.

#### **5.2 Saran**

Setelah melakukan penelitian ini, penulis ingin memberikan saran bagi peneliti selanjutnya yang ingin meneliti di bidang yang sama dengan penelitian ini. Peneliti dapat memfokuskan pergeseran penerjemahan lebih spesifik lagi, misalnya “prosedur pepadanan kultural pada terjemahan lagu atau terjemahan komik”.

Selain itu, peneliti juga dapat menggunakan teori yang berbeda agar bisa membandingkan hasilnya dengan penelitian penulis.